

<sup>1</sup>Hear ye the word which the LORD speaketh unto you, O house of Israel: <sup>2</sup>Thus saith the LORD, Learn not the way of the heathen, and be not dismayed at the signs of heaven; for the heathen are dismayed at them. <sup>3</sup>For the customs of the people are vain: for one cutteth a tree out of the forest, the work of the hands of the workman, with the axe. <sup>4</sup>They deck it with silver and with gold; they fasten it with nails and with hammers, that it move not. <sup>5</sup>They are upright as the palm tree, but speak not: they must needs be borne, because they cannot go. Be not afraid of them; for they cannot do evil, neither also is it in them to do good. <sup>6</sup>Forasmuch as there is none like unto thee, O LORD; thou art great, and thy name is great in might. <sup>7</sup>Who would not fear thee, O King of nations? for to thee doth it appertain: forasmuch as among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like unto thee. <sup>8</sup>But they are altogether brutish and foolish: the stock is a doctrine of vanities. <sup>9</sup>Silver spread into plates is brought from Tarshish, and gold from Uphaz, the work of the workman, and of the hands of the founder: blue and purple is their clothing: they are all the work of cunning men. <sup>10</sup>But the LORD is the true God, he is the living God, and an everlasting king: at his wrath the earth shall tremble, and the nations shall not be able to abide his indignation. <sup>11</sup>Thus shall ye say unto them, The gods that have not made the heavens and the earth, even they shall perish from the earth, and from under these heavens. <sup>12</sup>He hath made the earth by his power, he hath established

<sup>1</sup>اسْمَعُوا الْكَلِمَةَ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا الرَّبُّ عَلَيْكُمْ يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ. <sup>2</sup>هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، لَا تَتَعَلَّمُوا طَرِيقَ الْأُمَمِ، وَمِنْ أَبَاتِ السَّمَاوَاتِ لَا تَتَّبِعُوا، لِأَنَّ الْأُمَمَ تَزْتَعِبُ مِنْهَا. <sup>3</sup>لَأَنَّ قَرَانِصَ الْأُمَمِ بَاطِلَةٌ. لَأَنَّهَا سَجَرَةٌ يَفْطَعُونَهَا مِنَ الْوَعْرِ. صَنَعَتْ يَدَيَّ تِجَارَ بِالْقُدُومِ. <sup>4</sup>بِالْفِصَّةِ وَالذَّهَبِ يُزَيِّنُونَهَا، وَبِالْمَسَامِيرِ وَالْمِطَارِقِ يُسَدِّدُونَهَا فَلَا تَتَحَرَّكُ. <sup>5</sup>هِيَ كَاللِّعِينِ فِي مَقَنَاءٍ فَلَا تَتَكَلَّمُ. تُحْمَلُ حَمْلًا لِأَنَّهَا لَا تَمْشِي. لَا تَخَافُوهَا لِأَنَّهَا لَا تَنْصُرُ، وَلَا فِيهَا أَنْ تُصْنَعَ خَيْرًا. <sup>6</sup>لَا مِثْلَ لَكَ يَا رَبُّ. عَظِيمٌ أَنْتَ وَعَظِيمٌ اسْمُكَ فِي الْجَبَرُوتِ. <sup>7</sup>مَنْ لَا يَخَافُكَ يَا مَلِكُ الشُّعُوبِ. لِأَنَّهُ يَكُ يَلِيقُ. لِأَنَّهُ فِي جَمِيعِ حُكَمَاءِ الشُّعُوبِ وَفِي كُلِّ مَمَالِكِهِمْ لَيْسَ مِنْكَ. <sup>8</sup>بَلِّدُوا وَحَمِفُوا مَعًا. أَدَبُ أَبَاطِيلٍ هُوَ الْحَسَبُ. <sup>9</sup>فِصَّةٌ مُطَرَّقَةٌ تُجَلَّبُ مِنْ تَرْشِيشَ وَذَهَبٌ مِنْ أَوْفَازَ صُنْعُهُ صَانِعٍ وَيَدَيَّ صَانِعٍ. أَسْمَانُجُونِي وَأَرْجَوَانُ لِيَأْسُهَا. كُلُّهَا صُنْعُهُ حُكَمَاءَ. <sup>10</sup>أَمَّا الرَّبُّ الْإِلَهَ فَحَقٌّ. هُوَ إِلَهٌ حَيٌّ وَمَلِكٌ أَبَدِيٌّ. مِنْ سَخَطِهِ تَزْعُدُ الْأَرْضُ، وَلَا تَطْلُقُ الْأُمَمُ عَصِيَّةً. <sup>11</sup>هَكَذَا تَقُولُونَ لَهُمْ، الْإِلَهَةُ الَّتِي لَمْ تُصْنَعْ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ تَبِيدُ مِنَ الْأَرْضِ وَمِنْ تَحْتِ هَذِهِ السَّمَاوَاتِ. <sup>12</sup>صَانِعُ الْأَرْضِ بِشَوْنِهِ مُؤَسَّسُ الْمَسْكُونَةِ بِحُكْمِهِ وَفَقْهِهِ بَسَطَ السَّمَاوَاتِ. <sup>13</sup>إِذَا أُعْطِيَ قُوْلًا تَكُونُ كَثْرَةُ مِيَاهٍ فِي السَّمَاوَاتِ، وَتُضْعَدُ السَّحَابُ مِنْ أَقْصَايِ الْأَرْضِ. صَنَعَ بُرُوقًا لِلْمَطَرِ وَأَخْرَجَ الرِّيحَ مِنْ خَزَائِنِهِ. <sup>14</sup>يَلِدُ كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْ مَعْرِفَتِهِ. خَزِي كُلُّ صَانِعٍ مِنَ التَّمَنَّا، لِأَنَّ مَسْبُوكَهُ كَذِبٌ وَلَا رُوحَ فِيهِ. <sup>15</sup>هِيَ بَاطِلَةٌ صُنْعُهُ الْأَصَالِيلُ. فِي وَقْتِ عِقَابِهَا تَبِيدُ. <sup>16</sup>لَيْسَ كَهَذِهِ تَصِيبُ يَعْقُوبَ. لِأَنَّهُ مُصَوِّرُ الْجَمِيعِ، وَإِسْرَائِيلُ قَصِيبُ مِيرَاثِهِ. رَبُّ الْجُنُودِ اسْمُهُ. <sup>17</sup>اجْمَعِي مِنَ الْأَرْضِ حُرْمَكَ أَتَيْتُهَا السَّاكِنَةَ فِي الْحِصَارِ. <sup>18</sup>لِأَنَّهُ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَسَدًا رَامَ مِنْ مِفْلَاحِ سَكَانِ الْأَرْضِ هَذِهِ الْمَرَّةَ، وَأَصْبِقُ عَلَيْهِمْ لِكَيْ يَسْعُرُوا. <sup>19</sup>وَيْلٌ لِي مِنْ أَجْلِ سَخَطِي. صَرَّيْتِي عَدِيمَةً الشَّقَاءِ. قُلْتُ، إِنَّمَا هَذِهِ مُصِيبَةٌ قَاحْتُمِلُهَا. <sup>20</sup>خَمِيتِي خَرَبْتُ، وَكُلُّ أَطْلَانِي قُطِعْتُ. بَنِي خَرَجُوا عَنِّي، وَلَيْسُوا. لَيْسَ مَنْ يَنْسُطُ بَعْدُ خَمِيتِي وَيَقِيمُ شُقُقِي. <sup>21</sup>لِأَنَّ الرُّعَاةَ بَلَدُوا وَالرَّبُّ لَمْ يَطْلُبُوا. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ لَمْ يَنْجَحُوا، وَكُلُّ رَعِيَّتِهِمْ تَدَدَتْ. <sup>22</sup>هُوَذَا صَوْتُ خَبَرٍ جَاءَ وَاضْطَرَبَ عَظِيمٌ مِنْ أَرْضِ الشَّعَالِ لِيَجْعَلَ مَذْنٍ يَهُودًا خَرَابًا، مَاوَى بَنَاتِ آوَى. <sup>23</sup>عَرَفْتُ يَا رَبُّ أَنَّهُ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ طَرِيقُهُ. لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ يَمْشِي أَنْ يَهْدِيَ حَطَاوِيهِ. <sup>24</sup>أَدْبَنِي يَا رَبُّ وَلَكِنْ

the world by his wisdom, and hath stretched out the heavens by his discretion.<sup>13</sup> When he uttereth his voice, there is a multitude of waters in the heavens, and he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings with rain, and bringeth forth the wind out of his treasures.<sup>14</sup> Every man is brutish in his knowledge: every founder is confounded by the graven image: for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.<sup>15</sup> They are vanity, and the work of errors: in the time of their visitation they shall perish.<sup>16</sup> The portion of Jacob is not like them: for he is the former of all things ; and Israel is the rod of his inheritance: The LORD of hosts is his name.<sup>17</sup> Gather up thy wares out of the land, O inhabitant of the fortress.<sup>18</sup> For thus saith the LORD, Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this once, and will distress them, that they may find it so .<sup>19</sup> Woe is me for my hurt! my wound is grievous: but I said, Truly this is a grief, and I must bear it.<sup>20</sup> My tabernacle is spoiled, and all my cords are broken: my children are gone forth of me, and they are not: there is none to stretch forth my tent any more, and to set up my curtains.<sup>21</sup> For the pastors are become brutish, and have not sought the LORD: therefore they shall not prosper, and all their flocks shall be scattered.<sup>22</sup> Behold, the noise of the bruit is come, and a great commotion out of the north country, to make the cities of Judah desolate, and a den of dragons.<sup>23</sup> O LORD, I know that the way of man is not in himself: it is not in man that walketh to direct his steps.<sup>24</sup> O LORD, correct me, but with

يَا حَقُّ، لَا يَعْصِيكَ إِلَّا تَقِيَّتِي. <sup>25</sup> أَسْكُبُ عَصَبَكَ عَلَى الْأُمَمِ  
الَّتِي لَمْ تَعْرِفَكَ وَعَلَى الْعِشَائِرِ الَّتِي لَمْ تَدْعُ بِاسْمِكَ.  
لأنهم أكلوا بعقوب. أكلوه وأفنوه وأخربوا مسكنه.

judgment; not in thine anger, lest thou bring me to nothing.<sup>25</sup> Pour out thy fury upon the heathen that know thee not, and upon the families that call not on thy name: for they have eaten up Jacob, and devoured him, and consumed him, and have made his habitation desolate.